

## NTD Television International Classical Chinese Dance Competition 2020

Address (郵寄地址): 229 W. 28th Street, Suite 700, New York, NY 10001, U.S.A.

Telephone (電話): 口Fa口(傳真): 1-888-567-0906

Email (電子郵件): [dance@globalcompetitions.org](mailto:dance@globalcompetitions.org)

Website (網站): <http://dance.ntdtv.com>

### 豁免法律責任條款

### Waiver and Release Agreement

本人同意 1) 參加新唐人電視台2020第 屆「全世界中國古典舞大賽」(以下簡稱「大賽」)不可能排除有受傷的危險。 2) 參加「大賽」的條件之一是本人將放棄向主辦團體以及他們的雇員、大賽機構、主管人員、經理以及教練(以下簡稱「受保機構」)對參賽中本人可能遭到的意外傷害或損失提出索賠。本人同意在參賽期間,如有損壞比賽場地,本人將承擔所有責任。 3) 根据此「豁免法律責任條款」(以下簡稱「條款」),本人將永遠放棄、解除和豁免所有因為參加本次「大賽」而引起的法律糾紛和訴訟,無論是已經發生或將要發生的、已知或未知的。 4) 簽署此條款,本人將承擔所有參賽的風險。

I hereby acknowledge and agree that: (i) there are risks inherent in participating in *NTD Television Ninth International Classical Chinese Dance Competition 2020* (the "Competition"); (ii) in order for me to be allowed to participate in the Competition, I give up my rights to hold the organizers, and their employees, agents, officers, directors, and instructors (the "Covered Entities") liable for any injury or damage that I may suffer while participating in the Competition, I will also be liable for any damage to the venue, if any, caused by my performance; (iii) this Waiver and Release Agreement (the "Agreement") will release, discharge, waive and forever relinquish any and all actions, causes of action and claims that I have, may have or have had, whether past, present or future, whether known or unknown, and whether anticipated or unanticipated by me, arising out of participation in the Competition; and (iv) by signing this Agreement, I am assuming full responsibility for any and all risk while participating in the Competition.

本人知道即將參加的比賽是2020年在 和紐約舉辦的第 屆「全世界中國古典舞大賽」的初賽、複賽和決賽。本人將遵照主辦團體設立的比賽要求和規則。本人也不會在未經主辦團體同意的情況下撤出比賽。本人同意授權主辦團體在其商業廣告中使用本人的個人簡歷,所有參賽中的照片和錄像。本人保證所填寫的個人簡歷是屬實的。大賽過程中,本人有責任對簡歷中模糊和不正確的內容作出解釋和糾正。

I also understand that the preliminaries, semi-finals and finals of the Competition will be held in DD and New York in 2020. I am committed to follow the instructions and rules set by the organizers, and I will not withdraw at any time from the competition without the consent of the organizers. I agree to allow the organizers to use my resume, all my photos and video footages during the entire competition to be used for promotional and commercial purposes. I promise to provide correct information about myself and background. I have the responsibility to explain and correct any ambiguity or inaccuracy concerning my personal data during the competition process.

本人在條款上的簽名,說明本人除了認同條款內容之外不承認其他任何人的口頭或書面說明。本人同意此條款受美國紐約州法律範圍的制約和解釋。在此,本人聲明是參賽選手并閱讀完條款的全文,理解并同意按條款要求執行。

By entering into this Agreement, I am not relying on any oral or written representation or statements made by any person, other than what is set forth in this Agreement. I agree that this Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of New York, U.S.A. I hereby declare that I am the contestant. I have read this agreement, understand it and agree to be bound to it as a contract.

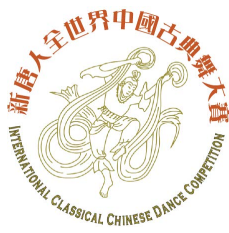
姓名 (Name): \_\_\_\_\_ 簽字 (Signature): \_\_\_\_\_

監護人姓名及與參賽者關係<sup>3</sup> (Name of Guardian & Relationship with Contestant): \_\_\_\_\_

監護人簽名 (Signature of Guardian): \_\_\_\_\_

日期 (Date): \_\_\_\_\_

<sup>3</sup> 年齡在 18 周歲以下的參賽選手需監護人簽字。(Signature of guardian is required if applicant is under 18 years old.)



## 赴美參賽簽證指南

1) 通常您的護照需要有效期在來美 6 個月之內不失效。

2) 以下只是大體規則，細節請參閱 <https://travel.state.gov/content/travel/en/us-visas.html>

- 若您已有入境美國簽證或官方認可證件，無須為「全世界中國古典舞大賽」單獨申請簽證。

- 持以下 27 個“免簽國/地區”護照者可以無須簽證登陸美國<sup>4</sup>。

Andorra, Australia, Austria, Belgium, Brunei, Denmark, Finland, France, Germany, Iceland, Ireland, Italy, Japan, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, the Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, San Marino, Singapore, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom

(安道爾、奧地利、澳大利亞、比利時、文萊、丹麥、芬蘭、法國、德國、冰島、愛爾蘭、意大利、日本、列支敦士登、盧森堡、摩納哥、荷蘭、新西蘭、挪威、葡萄牙、聖馬力諾、新加坡、斯洛文尼亞、西班牙、瑞典、瑞士和英國)

3) 加拿大及百慕大公民來美參賽通常無須簽證。

4) 其它國家/地區公民須辦理入美簽證。通常可辦理訪問簽證(B簽證)。報名參賽者可與我們聯絡，獲取大賽邀請函。各國訪問簽證等候期長短不同。參賽者請盡快與最近的美國使領館聯絡辦理簽證事宜。

<sup>4</sup> 以上 27 國免簽合法居留期為 90 天以內，來訪者必須持有机讀護照(Machine-readable passport)，不符合此條件者仍需赴美使領館辦理簽證。